

Operational Work Plan	Plan de Trabajo Operacional
Systems Approach For The Importation Of Fresh Citrus Fruit From Peru Into The Continental United States	Enfoque De Sistemas Para La Importación De Fruta Fresca De Cítricos Desde Perú A Estados Unidos Continental
Effective Date: 27 JUN 2016	Fecha Efectiva:
Version Number:	Numero de Versión:

SIGNATORIES:	SIGNATARIOS:
UNITED STATES	PERU
	
Alan K. Dowdy	Moises Pacheco Enciso
Assistant Deputy Administrator Animal and Plant Health Inspection Service (APHIS)	Director General de Sanidad Vegetal Servicio Nacional de Sanidad Agraria (SENASA)
Riverdale, Maryland	Lima, Peru
Date: 24 June 2016	Fecha: 24 Junio 2016
	President or Exporters Representative Presidente o Representante de los Exportadores
	Fecha:

Summary	Resumen
<p>This Operational Work Plan (OWP) was developed jointly by the United States Department of Agriculture (USDA), Animal and Plant Health Inspection Service (APHIS) and Peru's National Agrarian Health Service (SENASA) of the Ministry of Agriculture and Irrigation (MINAGRI).</p>	<p>Este Plan de Trabajo Operacional (PTO) fue desarrollado conjuntamente por el Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA), Servicio de Inspección de Sanidad Animal y Vegetal (APHIS) y el Servicio Nacional de Sanidad Agraria (SENASA), del Ministerio de Agricultura y Riego (MINAGRI) de Perú.</p>
<p>The OWP details the phytosanitary measures for the production, safeguarding, treatment (if applicable), export certification, and shipping to comply with regulations governing the importation of fresh Peruvian fresh citrus into the Continental United States. It includes the duties and responsibilities of each partner, the pest mitigation measures necessary to ensure the phytosanitary integrity of the commodity exported to the Continental United States from Peru to protect against the accidental introduction of phytosanitary pests of concern via this pathway, and the regulations for the admissibility of the commodity. Through the office of the Director for Plant Health, SENASA will serve as the official contact with APHIS for information related to program activities.</p>	<p>El PTO describe las medidas fitosanitarias para la producción, resguardo, tratamiento (si corresponde), certificación de exportación y envío para cumplir con las regulaciones que rigen la importación de cítricos frescos del Perú a los Estados Unidos Continental. Incluye las obligaciones y responsabilidades de cada entidad, las medidas de mitigación de plagas necesarias para asegurar la integridad fitosanitaria del producto básico exportado a los Estados Unidos Continental desde Perú para proteger contra la introducción accidental de plagas fitosanitarias de preocupación a través de esta vía, y las regulaciones para la admisibilidad del producto. A través de la oficina del Director de Sanidad Agraria, SENASA servirá como el contacto oficial con APHIS en cuanto a la información relacionado con actividades del programa.</p>
<p>As signatories to this agreement, deviation from these guidelines is not allowed unless agreed to by both APHIS and SENASA. All deviations will be documented in writing.</p>	<p>Como signatarios de este acuerdo, la desviación de este PTO no está permitido salvo por APHIS y SENASA. Desviaciones serán documentadas por escrito.</p>
<p>English and Spanish are the official languages of the OWP; however, the English version of this document supersedes in the event of a conflict with the Spanish version.</p>	<p>El inglés y el español son los idiomas oficiales de este PTO; sin embargo, la versión en inglés de este documento reemplaza en caso de conflicto con la versión en español.</p>
<p>This OWP shall be in force when signed and until a new OWP is approved and signed by all parties. Exports may commence when all requirements of the OWP have been met, after being verified by SENASA and/or APHIS, and approved by APHIS.</p>	<p>Este PTO estará en vigor cuando firmado y hasta que un nuevo PTO sea aprobado y firmado por todas las partes. Las exportaciones pueden iniciarse cuando se cumplan todos los requisitos del PTO, después de ser verificado por SENASA y/o APHIS, y aprobados por APHIS.</p>

TABLE OF CONTENTS	TABLA DE CONTENIDO
1. Program Overview	1. Perspectiva del Programa
1.1 Commodities Included in This Program	1.1 Productos Incluidos en Este Programa
1.2 Regulated Quarantine Pests	1.2 Plagas de Cuarentena Reguladas
1.3 Participating Organizations	1.3 Organizaciones Participantes
1.4 Relevant Authority and Policy	1.4 Autoridad y Política Regulatoria
2. Responsibilities of Participants	2. Responsabilidades de los Participantes
2.1 APHIS	2.1 APHIS
2.2 SENASA	2.2 SENASA
2.3 Exporters	2.3 Exportadores
3. Phytosanitary Measures for Export to the Continental United States	3. Medidas Fitosanitarios Para Exportar a los Estados Unidos Continental
3.1 Measures and Actions Applied in the Exporting Country (Peru)	3.1 Medidas y Acciones Aplicadas en el País de Exportación (Perú)
3.1.1 Production Site Requirements and Actions	3.1.1 Acciones y Requisitos Para el Sitio de Producción
3.1.2 Packinghouse Safeguarding Requirements And Actions	3.1.2 Acciones y Requisitos de Resguardo Para Instalaciones de Empaque
3.1.3 Traceability	3.1.3 Trazabilidad
3.1.4 Export Inspection and Phytosanitary Certification	3.1.4 Inspección y Certificación Fitosanitaria de Exportación
3.1.5 Loading and Initiation of Cold Treatment	3.1.5 Embarque e Iniciación del Tratamiento Frio
3.2 Measures and Actions Applied in the United States	3.2 Medidas y Acciones Aplicadas en los Estados Unidos
3.2.1 Port of Entry Controls	3.2.1 Control en Puerto de Entrada
4. Non-Compliance, Suspension, and Termination	4. Incumplimiento, Suspensión y Terminación
5. Program Audit and Review	5. Auditoría y Revisión del Programa
Appendix I: U.S. Regulations: 7 CFR 319.56-41 - Citrus from Peru	Anexo I: Normativa de Estados Unidos: 7 CFR 319.56-41-cítricos de Perú
Appendix II: Minimum requirements for inclusion in SENASA's National fruit fly management program	Anexo II: Requisitos mínimos para la inclusión en el programa nacional de SENASA para el control de mosca de la fruta

1 Program Overview	1 Perspectiva del Programa
1.1 Commodities Included in this Program; hereafter, referred to collectively as citrus fruits, fresh citrus or citrus.	1.1 Productos Incluidos en Este Programa; en adelante, referidos colectivamente como frutas cítricas, cítricos frescos o cítricos.
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Citrus paradisi</i> (Grapefruit) • <i>C. aurantifolia</i> (Sour Lime) • <i>C. latifolia</i> (Tahiti lime) • <i>C. reticulata</i> (Mandarin or Tangerine) • <i>C. sinensis</i> (Sweet Orange) • <i>C. tangelo</i> (Tangelo) 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Citrus paradisi</i> • <i>C. aurantifolia</i> • <i>C. latifolia</i> • <i>C. reticulata</i> • <i>C. sinensis</i> • <i>C. tangelo</i>
1.2 Regulated Quarantine Pests	1.2 Plagas de Cuarentena Reguladas
Diptera: Tephritidae:	Diptera: Tephritidae:
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Ceratitis capitata</i> (Mediterranean fruit fly or Medfly); • <i>Anastrepha fraterculus</i> (South American fruit fly); • <i>Anastrepha obliqua</i> (West Indian fruit fly); • <i>Anastrepha serpentina</i> (Sapote or Serpentine fruit fly). 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Ceratitis capitata</i> (Mosca Mediterránea de la fruta); • <i>Anastrepha fraterculus</i> (Mosca de la fruta Suramericana); • <i>Anastrepha obliqua</i> (Mosca de la fruta oriental); • <i>Anastrepha serpentina</i> (mosca de la fruta de sapote o serpentina).
Lepidoptera: Tortricidae:	Lepidoptera: Tortricidae:
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Ecdytolopha aurantiana</i> (Citrus borer moth) 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Ecdytolopha aurantiana</i> (barrenador de cítricos)
1.3 Participating Organizations	1.3 Organizaciones Participantes
<ul style="list-style-type: none"> • United States Department of Agriculture, Animal and Plant Health Inspection Service (USDA-APHIS), herein after referred to as APHIS. 	<ul style="list-style-type: none"> • El Servicio de Inspección de Sanidad Animal y Planta (APHIS, por sus siglas en inglés) del Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA, por sus siglas en inglés); en adelante referido como APHIS.
<ul style="list-style-type: none"> • Peru's Ministry of Agriculture and 	<ul style="list-style-type: none"> • Servicio Nacional de Sanidad Agraria

Irrigation (MINAGRI), National Agrarian Health Service (SENASA), herein after referred to as SENASA.	(SENASA) del Ministerio de Agricultura y Riego (MINAGRI) del Perú; en adelante referido como SENASA.
<ul style="list-style-type: none"> • Industry partners or commercial entities involved in the citrus fruit production, processing, preparation, packaging, treatment, transportation, marketing, and export of regulated citrus fruits, including but not limited to growers, packinghouse operators, warehouse/storage operators, treatment or other facility, freight forwarders, exporters, herein after collectively referred to as Exporters. 	<ul style="list-style-type: none"> • Socios de la industria o entidades comerciales involucradas en la producción de cítricos, procesamiento, preparación, envasado, tratamiento, transporte, comercialización y exportación de frutas cítricas reguladas, incluyendo pero no limitado a productores, operadores de instalaciones de empaque, operadores de almacenaje o almacén, tratamiento u otras instalaciones, transportistas, exportadores, en adelante denominados colectivamente como Exportadores.
1.4 Relevant Authority and Policy	1.4 Autoridad y Política Regulatoria
Phytosanitary conditions for the import of certain fresh citrus from Peru are set forth in the United States Code of Federal Regulations (CFR), Title 7 - Agriculture, Part 319 - Foreign Quarantine Notices, Subpart 56 - Fruits and Vegetables, Section §319.56-41, Citrus from Peru.	Las condiciones fitosanitarias para la importación de ciertos cítricos frescos de Perú se establecen en el código de Estados Unidos de regulaciones federales (CFR), título 7 - agricultura, parte 319 - avisos de cuarentena exterior, sub-parte 56 - frutas y verduras, sección §319.56-41, cítricos del Perú.
Cold Treatment requirements, as described in 7 CFR, Part 305 - Phytosanitary Treatments, Subpart 6 - Cold Treatment Requirements (7 CFR Part 305.6) must be met. The fruit, except for <i>C. aurantifolia</i> and <i>C. latifolia</i> , must be cold treated for <i>Anastrepha fraterculus</i> , <i>A. obliqua</i> , <i>A. serpentina</i> , and <i>Ceratitis capitata</i> .	Debe cumplirse con los requisitos de tratamiento frío, como se describe en 7 CFR, parte 305 - tratamientos fitosanitarios, sub-parte 6 - requisitos de tratamiento frío (7 CFR Parte 305.6). La fruta, excepto para <i>C. aurantifolia</i> y <i>C. latifolia</i> , debe ser tratada con frío para <i>Ceratitis capitata</i> , <i>Anastrepha fraterculus</i> , <i>A. obliqua</i> y <i>A. serpentina</i> .
Articles accompanied by unmanufactured wood articles, or packaging materials, including wood packaging material, are subject to International Plant Protection Convention (IPPC), International Standards for Phytosanitary Measures (ISPM), ISPM – 15 ‘Regulation of wood packaging material in international trade’, and APHIS’ regulations codified in 7 CFR, Part 319, Subpart 40 ‘Logs,	Artículos acompañados por artículos de madera no manufacturado, o materiales de embalaje, incluyendo el material de embalaje de madera, están sujetos a las normas de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF), Normas Internacionales Para Medidas Fitosanitarias (NIMF), NIMF – 15 ‘Reglamentación del embalaje de madera utilizado en el comercio internacional’, y las

Lumber, and other Unmanufactured Wood Products’, and Subpart 69 ‘Packaging Materials’. These articles may be subject to port of entry compliance verification.	regulaciones de APHIS codificadas en 7 CFR, Parte 319, Sub-parte 40 ‘Troncos, madera y otros productos de madera sin manufacturar’, y sub-parte 69 ‘Materiales de embalaje’. Estos artículos pueden ser sujetos a verificación de cumplimiento en el puerto de entrada.
Articles and conveyances are subject to inspection requirements as described in 7 CFR Part 330 - Federal Plant Pest Regulations; General; Plant Pests; Soil, Stone, And Quarry Products; Garbage, and Part 352 - Plant Quarantine Safeguard Regulations. These and other applicable U.S. Regulations may be accessed at http://ecfr.gpoaccess.gov .	Artículos y medios de transporte están sujetos a requisitos de inspección como se describe en el 7 CFR Parte 330 - Regulaciones federales de plagas de planta; General; Plagas de planta; Suelo, Piedra y Productos de cantera; Basura, y Parte 352 - Regulaciones de salvaguardia cuarentena de plantas. Estas y otras regulaciones aplicables de los Estados Unidos se pueden encontrar en http://ecfr.gpoaccess.gov .
Citrus fruits from Peru are subject to port of entry sampling and inspection per APHIS regulations in 7 CFR 319.56-3, General Requirements for all imported fruits and vegetables. This may include but is not limited to document verification, monitoring, physical inspection, or other actions at U.S. ports of entry as deemed necessary by the Department of Homeland Security, U.S. Customs and Border Protection Agency (CBP), U.S. Food and Drug Administration (FDA), and other pertinent Federal regulatory agencies.	Frutas de cítricos de Perú están sujetas a muestreo e inspección en el puerto de entrada según los reglamentos de APHIS en 7 CFR 319.56-3, requisitos generales para toda importación de frutas y verduras. Esto puede incluir pero no se limita a la verificación de documentos, monitoreo, inspección física, u otras acciones en puertos de entrada de los Estados Unidos según lo considere necesario el Departamento de Seguridad Nacional, Agencia de aduanas y protección de fronteras (CBP), Administración de alimentos y de drogas (FDA), y otras agencias federales reguladoras pertinentes.
SENASA’s national regulation listing the phytosanitary measures for the export of fresh citrus fruit to the international market can be found in SENASA’s web site at www.senasa.gob.pe .	La reglamentación nacional de SENASA que incluye las medidas fitosanitarias para la exportación de fruta fresca de cítricos para el mercado internacional se puede encontrar en el sitio web del SENASA www.senasa.gob.pe .
2. Responsibilities of Participating Organizations	2. Responsabilidades de las Organizaciones Participantes
2.1 APHIS:	2.1 APHIS:

<ul style="list-style-type: none"> • Support program operations by providing technical guidance to SENASA as needed or upon request. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apoyar operaciones del programa proporcionando orientación técnica al SENASA según sea necesario o a petición.
<ul style="list-style-type: none"> • In collaboration with SENASA, maintain, review, and revise the OWP plan as necessary to reflect program operations. 	<ul style="list-style-type: none"> • En colaboración con SENASA, mantener, evaluar y revisar el PTO como sea necesario para reflejar las operaciones del programa.
<ul style="list-style-type: none"> • Verify that responsibilities of all participants with regard to technical requirements have been properly executed, and communicate any deficiencies to SENASA to investigate and take corrective action if warranted. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar que responsabilidades de todos los participantes en cuanto a requisitos técnicos han sido correctamente ejecutados y comunicar cualquier deficiencia al SENASA para investigar y tomar acciones correctivas si se justifica.
<ul style="list-style-type: none"> • Provide training and authorize SENASA's personnel to initiate in-transit quarantine cold treatment at origin. 	<ul style="list-style-type: none"> • Capacitar y autorizar a personal de SENASA el iniciar en origen el tratamiento cuarentenario frío en tránsito.
<ul style="list-style-type: none"> • If necessary based on noncompliance events or program audits conducted in accordance with APHIS' policy, provide qualified personnel to work cooperatively with SENASA and all other program participants to review and evaluate operations in the field and packinghouses, fruit fly management and control activities, and other safeguarding measures, and provide audit reports available to SENASA in a timely manner. 	<ul style="list-style-type: none"> • Si fuera necesario basado en eventos de incumplimiento o auditorías al programa realizadas en conformidad con la política de APHIS, proporcionar personal cualificado para trabajar con SENASA y todos los demás participantes del programa para revisar y evaluar las operaciones en el campo e instalaciones de empaque, actividades de manejo y control de mosca de la fruta y otras medidas de salvaguardia, y proveer informes disponibles de auditoría al SENASA en un tiempo razonable.
<ul style="list-style-type: none"> • Provide guidance and/or instructions to CBP for port of entry clearance of consignments. 	<ul style="list-style-type: none"> • Proporcionar orientación o instrucciones al CBP para el despacho de los envíos en el puerto de entrada.
2.2 SENASA:	2.2 SENASA
<ul style="list-style-type: none"> • Monitor Program Operations, including all activities indicated in this OWP, to ensure that program participants comply with the phytosanitary standards established by APHIS and SENASA. 	<ul style="list-style-type: none"> • Monitorear las operaciones del programa, incluyendo todas las actividades indicadas en este PTO, para asegurar que los participantes del programa cumplen con las normas fitosanitarias establecidas por APHIS y SENASA.
<ul style="list-style-type: none"> • Maintain documentation related to SENASA's program oversight for at least 	<ul style="list-style-type: none"> • Mantener la documentación relacionada a la supervisión del programa por SENASA

<p>3 years and provide to APHIS upon request.</p>	<p>al menos por 3 años y proporcionar a APHIS a petición.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • In collaboration with APHIS, maintain, review, and revise the OWP as necessary to accurately reflect program operations. 	<ul style="list-style-type: none"> • En colaboración con APHIS, mantener, evaluar y revisar el PTO según sea necesario para reflejar con precisión las operaciones del programa.
<ul style="list-style-type: none"> • Register production sites for export and have written agreement from the producer stating that they understand and will follow the fruit fly management program requirements established by SENASA in accordance with this OWP. 	<ul style="list-style-type: none"> • Registrar los sitios de producción para la exportación y tener un acuerdo escrito con el productor indicando que comprende y seguirá los requisitos del programa de manejo para la mosca de la fruta establecidos por SENASA según este PTO.
<ul style="list-style-type: none"> • Register all packinghouses participating in this program; carry out inspection and approval of the packinghouses, as well as their storage chambers and transport means when appropriate, in order to verify that they comply with the cleaning and safeguarding requirements required for the mobilization and export of citrus fruits. 	<ul style="list-style-type: none"> • Registrar todas las instalaciones de empaque participando en este programa; llevar a cabo la inspección y aprobación de las instalaciones de empaque, así como sus cámaras de almacén y medios de transporte cuando corresponda, a fin de verificar que cumplan con los requisitos de limpieza y salvaguardia necesarios para la movilización y exportación de cítricos.
<ul style="list-style-type: none"> • Maintain an up to date list of registered program participants, including production sites and packinghouses, and provide the list to APHIS upon request. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mantener una lista actualizada de los participantes registrados en el programa, incluyendo sitios de producción e instalaciones de empaque y proporcionar la lista a APHIS a petición.
<ul style="list-style-type: none"> • Maintain fruit fly monitoring, according to the Manual of the National Detection System for Fruit Flies of SENASA, and the additional guidelines indicated in this OWP. At a minimum this includes maintaining records of trap placement, date of service (every 7 days), and any quarantine pest captures for a minimum of 3 years and provide them to APHIS upon request. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mantener el monitoreo de mosca de la fruta, según el manual del sistema nacional de detección de moscas de la fruta del SENASA y las directrices adicionales indicadas en este PTO. Como mínimo esto incluye mantener registros de ubicación de la trampa, fecha de servicio (cada 7 días) y cualquier captura de plaga cuarentenaria durante un mínimo de 3 años y darles a APHIS a petición.
<ul style="list-style-type: none"> • Maintain an APHIS approved quality control program, including record keeping, to monitor or audit the fruit fly trapping program and provide records to APHIS upon request. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mantener un programa de control de calidad aprobado por APHIS, incluyendo mantener registros, para monitorear o auditar el programa de trampeo de mosca de la fruta y proporcionar registros a APHIS a petición.
<ul style="list-style-type: none"> • Ensure that only citrus originating from 	<ul style="list-style-type: none"> • Asegurar que sólo cítricos procedentes de

<p>registered approved production sites having met minimum trapping parameters established in the regulation and this OWP are presented for export inspection.</p>	<p>sitios de producción aprobados y registrados y que cumplen con parámetros de captura mínima establecidos en el Reglamento y este PTO se presentan para la inspección de la exportación.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Conduct phytosanitary export inspection and certification activities and issue Phytosanitary Certificates with appropriate Additional Declarations only for consignments that pass export inspection. 	<ul style="list-style-type: none"> • Realizar actividades de inspección y certificación fitosanitaria de exportación y expedir certificados fitosanitarios con declaraciones adicionales apropiados sólo para los envíos que pasen la inspección para la exportación.
<ul style="list-style-type: none"> • Reject any shipment presented for export inspection found to be infested with one or more fruit fly larvae or with <i>Ecdytoplopha aurantiana</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> • Rechazar cualquier envío presentado para inspección de exportación encontrado infestado con una o más larvas de mosca de la fruta o con <i>Ecdytoplopha aurantiana</i>.
<ul style="list-style-type: none"> • Initiate the quarantine in-transit cold treatment process at origin, following APHIS' requirements, for all citrus fruits except <i>C. aurantifolia</i> and <i>C. latifolia</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> • Iniciar en origen el proceso del tratamiento cuarentenario de frío en tránsito, siguiendo los requisitos de APHIS, para todos los cítricos excepto <i>C. aurantifolia</i> y <i>C. latifolia</i>.
<ul style="list-style-type: none"> • Before the beginning of each season, check the APHIS online database 'Fruits and Vegetables Import Requirements' (FAVIR) entry for each citrus fruit to determine the specific language required for Additional Declaration(s). FAVIR may be found at: https://epermits.aphis.usda.gov/manual 	<ul style="list-style-type: none"> • Antes del comienzo de cada temporada, comprobar la base de datos en línea de APHIS 'Frutas y Vegetales requisitos para importación' (FAVIR por sus siglas en inglés) para cada fruta cítrica para determinar el lenguaje específico necesario para declaraciones adicionales. FAVIR puede encontrarse en: https://epermits.aphis.usda.gov/manual
<ul style="list-style-type: none"> • Take immediate action to correct any noncompliance issue detected, and if necessary, suspend or revoke participant registration until noncompliance has been corrected, and immediately report any participant suspension to APHIS. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tomar medidas inmediatas para corregir cualquier problema de incumplimiento detectado y si es necesario, suspender o revocar el registro de participantes hasta que el incumplimiento haya sido corregido y reportar inmediatamente cualquier suspensión de participante a APHIS.
<ul style="list-style-type: none"> • Maintain for at least 3 years all documentation related to noncompliance and corrective actions taken and provide to APHIS upon request. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mantener al menos por 3 años toda la documentación relacionada con incumplimiento y acciones correctivas y proporcionar a APHIS a petición.
<p>2.3 Exporters:</p>	<p>2.3 Exportadores:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Maintain up to date knowledge of the 	<ul style="list-style-type: none"> • Mantener el conocimiento actualizado de

<p>phytosanitary requirements established by APHIS and SENASA, and comply with the conditions of this OWP, APHIS regulations and policy, and SENASA's National Fruit Fly Program and Export Certification Procedures for the export of citrus to the continental United States.</p>	<p>los requisitos fitosanitarios establecidos por APHIS y SENASA y cumplir con las condiciones de este PTO, regulaciones y política de APHIS, y programa nacional de mosca de la fruta del SENASA y procedimientos de certificación de exportación para la exportación de cítricos a los Estados Unidos continentales.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Register production sites and packinghouses with SENASA prior to the start of the export season. 	<ul style="list-style-type: none"> • Registrar sitios de producción e instalaciones de empaque con SENASA antes del comienzo de la temporada de exportación.
<ul style="list-style-type: none"> • Cooperate with APHIS and SENASA to maintain the phytosanitary integrity of the program. This includes but is not limited to: 	<ul style="list-style-type: none"> • Cooperar con APHIS y SENASA para mantener la integridad fitosanitaria del programa. Esto incluye pero no está limitado a:
<ul style="list-style-type: none"> ○ Allowing access to production sites, packinghouses, warehouses, and any facilities used for production, processing, and export of citrus fruits to continental United States, and, 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Permitir el acceso a los sitios de producción, instalaciones de empaque, bodegas y cualquier instalación utilizada para la producción, procesamiento y exportación de cítricos a Estados Unidos continental, y,
<ul style="list-style-type: none"> ○ Allowing access to all records and documentation related to phytosanitary program operations. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Permitir el acceso a todos los registros y la documentación relacionada con operaciones fitosanitarias del programa.
<ul style="list-style-type: none"> • Provide a trained technical manager, responsible for supervising and executing the provisions of this OWP, in places of production and packinghouses. 	<ul style="list-style-type: none"> • Proporcionar un director técnico capacitado, encargado de supervisar y ejecutar las disposiciones de este PTO, en lugares de producción y empaque.
<ul style="list-style-type: none"> • Provide SENASA inspectors with the equipment and materials necessary for program monitoring in the field and in packinghouses and, if applicable, for the initiation of the quarantine cold treatment, including an office to perform the export certification and inspection activities in packinghouses. 	<ul style="list-style-type: none"> • Proporcionar a los inspectores del SENASA los equipos y materiales necesarios para el programa de monitoreo en el campo y en instalaciones de empaque y, en su caso, para la iniciación del tratamiento frío de cuarentena, incluyendo una oficina para realizar las actividades de inspección y certificación de exportación en las instalaciones de empaque.
<ul style="list-style-type: none"> • Comply with SENASA's recommendations for maintaining low pest populations including fruit flies. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cumplir con las recomendaciones del SENASA para mantener bajas poblaciones de plagas incluyendo moscas

	de la fruta.
<ul style="list-style-type: none"> • Report immediately to SENASA any irregularities in the execution of program. 	<ul style="list-style-type: none"> • Informar inmediatamente al SENASA de cualquier irregularidad en la ejecución del programa.
<ul style="list-style-type: none"> • Implement in a timely manner any corrective actions determined by SENASA and APHIS. 	<ul style="list-style-type: none"> • Implementar oportunamente las acciones correctivas determinadas por SENASA y APHIS.
<ul style="list-style-type: none"> • Establish a Cooperative Service Agreement and trust fund agreement to cover APHIS costs associated with program audit(s) that may be necessary in the event of significant noncompliance. This agreement will be initiated at the time of a site visit if necessary. 	<ul style="list-style-type: none"> • Establecer un acuerdo de servicio cooperativo y el fondo para cubrir los gastos del APHIS asociados a auditorias del programa que pudieran ser necesario en caso de incumplimiento significativo. Este acuerdo se iniciará en el momento de una visita si es necesario.
3 Phytosanitary Measures for Export to the Continental United States	3 Medidas Fitosanitarios Para Exportar a los Estados Unidos Continental
3.1 Measures and Actions to be applied in the Exporting Country (Peru)	3.1 Medidas y Acciones Aplicadas en el País de Exportación (Perú)
3.1.1 Production Site Requirements and Actions	3.1.1 Acciones y Requisitos Para el Sitio de Producción
<ul style="list-style-type: none"> • Citrus fruits must be grown in a production site registered with SENASA. 	<ul style="list-style-type: none"> • Frutas cítricas se deben cultivar en un sitio de producción registrado ante SENASA.
<ul style="list-style-type: none"> • Each registered grower must agree with SENASA in writing to comply with the requirements of the OWP and SENASA's National fruit fly management program. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cada productor registrado debe de estar de acuerdo por escrito con SENASA a cumplir con los requisitos del PTO y del programa nacional de manejo de la mosca de la fruta de SENASA.
<ul style="list-style-type: none"> • Field sanitation is to be strictly maintained so that fallen and culled citrus fruits are removed and disposed of on a routinely basis as part of an integrated fruit fly management program. 	<ul style="list-style-type: none"> • La sanidad en campo debe ser mantenido estrictamente de tal manera que fruta caída o desechada es removida y eliminada en una base rutinaria como parte de un programa de manejo integrado de la mosca.
<ul style="list-style-type: none"> • Fallen fruit is not to be included in field containers of harvested fruit intended for export to the United States continental. 	<ul style="list-style-type: none"> • La fruta caída no se incluirá en los contenedores de campo con fruta cosechada para exportación a los Estados Unidos continental.
<ul style="list-style-type: none"> • Only citrus fruits produced in registered 	<ul style="list-style-type: none"> • Sólo cítricos producidos en sitios de

and approved production sites in compliance with fruit fly trapping requirements as described in Annex II may be harvested for export to the Continental United States.	producción registrados y aprobados que cumplen con los requisitos para el trampeo de mosca de la fruta como se describe en el anexo II pueden ser cosechados para la exportación a los Estados Unidos continentales.
3.1.2 Packinghouse Safeguarding Requirements and Actions	3.1.2 Acciones y Requisitos de Resguardo Para Instalaciones de Empaque
<ul style="list-style-type: none"> • Citrus fruits must be safeguarded from potential post-harvest infestation by fruit flies and other pests. Citrus fruits must be inside the screened area of the packinghouse within 24 hours after harvest. Any citrus fruits that remain outside the packinghouse for more than 24 hours must be covered with an insect-proof mesh screen or plastic tarpaulin while awaiting processing. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cítricos deben ser resguardados contra la posibilidad de infestación por moscas de la fruta y otros insectos. Citricos deben estar dentro de la área enmallada de la empacadora dentro 24 horas después de la cosecha. Citricos que queden afuera de la empacadora por más de 24 horas deben cubrirse con una malla a prueba de insectos o lona de plástico mientras que espera ser procesada.
<ul style="list-style-type: none"> • Citrus fruits must be processed and packed in packinghouses registered and approved by SENASA. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se tienen que procesar y empaquetar los cítricos en instalaciones de empaque registradas y aprobadas por SENASA.
<ul style="list-style-type: none"> • Each registered and approved packinghouse must: <ul style="list-style-type: none"> ○ Be screened or otherwise enclosed to minimize the possibility of post-harvest fruit fly or other quarantine pest infestation. These safeguards must be checked on a period basis to ensure they remain intact. Safeguarding breaches must be immediately corrected upon detection. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cada instalación de empaque registrada y autorizada deberá: <ul style="list-style-type: none"> ○ Ser protegido con mayas o encerrados para minimizar la posibilidad de infestación por moscas de la fruta u otras plagas de cuarentena después de cosechadas. Estas precauciones deben comprobarse periódicamente para asegurar que permanecen intactos. Infracciones durante resguardo deben corregirse inmediatamente tras la detección.
<ul style="list-style-type: none"> ○ Be kept clean and free of debris. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Ser mantenidos limpios y libres de desechos.
<ul style="list-style-type: none"> ○ Maintain a general pest control program inside and around the packinghouse. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Mantener un programa general de control de plagas dentro y alrededor de la instalación de empaque.
<ul style="list-style-type: none"> ○ Have clearly segregated product receiving, processing, and storage areas kept clean and free of debris at all times. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Tener áreas claramente segregadas y mantenidas limpias y libres de escombros en todo momento para el recibo, procesamiento y

	almacenamiento de productos.
<ul style="list-style-type: none"> • Citrus fruits must be processed and packaged into commercial consignments. 	<ul style="list-style-type: none"> • Las frutas cítricas se han de procesar y empaquetar en envíos comerciales.
<ul style="list-style-type: none"> • Fruit destined to the continental United States may be processed and packed concurrent to fruit destined to other markets provided that all fruit meets the production and fruit fly management requirements of this OWP. 	<ul style="list-style-type: none"> • Fruta destinada a Estados Unidos continental puede ser procesada y empaquetada concurrentemente con fruta destinada a otros mercados, siempre y cuando que toda fruta cumpla con los requisitos de producción y manejo de mosca de la fruta de este PTO.
<ul style="list-style-type: none"> • During packing, fruit must be sorted, culled, washed and/or brushed, and otherwise processed according to standard packinghouse operational procedures. 	<ul style="list-style-type: none"> • Durante el embalaje, la fruta debe ser sorteada, descartada, lavada y/o cepillada, y procesada de otra forma según procedimientos operativos estándar de empaque.
<ul style="list-style-type: none"> • Bins of culled or damaged fruit must be immediately removed from the packinghouse when full or at a minimum on a daily basis. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cajas con fruta desechada o dañada deben ser inmediatamente retiradas de la instalación de empaque cuando llenas o por lo menos diariamente como mínimo.
<ul style="list-style-type: none"> • Packaged fruit approved or pending approval for export to the continental United States may be held in cold storage with packed citrus fruits destined for other markets, however, prepared consignments must be kept physically separate to facilitate pre-cooling and avoid mistaken identify. 	<ul style="list-style-type: none"> • Frutos empacados ya aprobados o pendiente de aprobación para la exportación a los Estados Unidos continental puede ser guardada en almacenes frigoríficos con cítricos empacados con destino a otros mercados, sin embargo, envíos preparados deben mantenerse físicamente separados para facilitar el enfriamiento y evitar identificación equivocada.
3.1.3 Traceability	3.1.3 Trazabilidad
<ul style="list-style-type: none"> • Boxes in which citrus fruit is packed must be labeled with traceability data that provides information on the production site where the fruit originated and packinghouse where the fruit was processed and packed. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cajas en que se empacan cítricos deben etiquetarse con los datos de trazabilidad que proporciona información del sitio de producción de donde se originó la fruta y la instalación de empaque en donde la fruta fue procesada y empacada.
<ul style="list-style-type: none"> • Labeling must be of a size that clearly displays traceability information. 	<ul style="list-style-type: none"> • El etiquetado debe ser de un tamaño que muestra claramente la información de trazabilidad.
3.1.4 Export Inspection and Phytosanitary Certification	3.1.4 Inspección y Certificación Fitosanitaria de Exportación

<ul style="list-style-type: none"> Registered and approved packing houses must notify SENASA weekly of their fruit packing schedules so that SENASA inspectors can arrange for export inspection and certification activities which will take place in registered and approved packinghouses. 	<ul style="list-style-type: none"> Instalaciones de empaque registradas y aprobadas notificarán a SENASA semanalmente de sus horarios para el embalaje para que los inspectores de SENASA puedan organizar las actividades de inspección y certificación de exportación que se llevarán a cabo en instalaciones de empaque registradas y aprobadas.
<ul style="list-style-type: none"> The SENASA inspector must verify that citrus fruits have originated from and been processed at registered and approved production sites and packinghouses. 	<ul style="list-style-type: none"> El inspector de SENASA verificara que las frutas de cítrico han originado y han sido empacadas en un sitio de producción y una instalación de empaque registrada y aprobada.
<ul style="list-style-type: none"> Export inspection records, including the name and type of pest intercepted and the traceability information for the sample/consignment inspected, must be maintained by SENASA for at least 3 years and provided to APHIS upon request. 	<ul style="list-style-type: none"> SENASA ha de mantener los registros de inspección para exportación, incluyendo el nombre y el tipo de plagas interceptadas y la información de trazabilidad de la muestra/lote inspeccionado, por al menos 3 años y proporcionara a APHIS a petición.
<ul style="list-style-type: none"> Detection of any live quarantine pests in or on the fruit, or detection of leaves or twigs during export inspection, will result in the rejection of the entire lot pertaining to the sample inspected. Re-conditioning and re-inspection of the lot is not permitted. <p>In addition:</p>	<ul style="list-style-type: none"> Detección de cualquier plaga de cuarentena viva en o sobre la fruta, o detección de hojas o ramitas durante la inspección de exportación, resultará en el rechazo del lote completo pertenecientes a la muestra inspeccionada. No está permitido el reacondicionar y la re-inspección del lote. <p>Además:</p>
<ul style="list-style-type: none"> Detection of quarantine fruit fly larvae will result in suspension from export of fruit from the corresponding production site until SENASA conducts fruit fly program verification activities. 	<ul style="list-style-type: none"> Detección de larvas de moscas de la fruta cuarentenarias dará lugar a la suspensión de la exportación de frutas del sitio de producción correspondiente hasta que SENASA realice las actividades de verificación del programa de la mosca de la fruta.
<ul style="list-style-type: none"> Detection of <i>E. aurantiana</i> will result in suspension from harvest and export of fruit from the corresponding production site until SENASA and the exporter jointly evaluate the production area to verify the pest's situation in the 	<ul style="list-style-type: none"> Detección de <i>E. aurantiana</i> resultará en la suspensión de la cosecha y exportación de frutas del sitio de producción correspondiente hasta que SENASA y el exportador evalúen conjuntamente el área de producción para verificar la

<p>area. Harvest and export may resume after conclusion of the evaluation and elimination of the pest presence.</p>	<p>situación de la plaga en la zona. La cosecha y la exportación pueden reanudarse después que la evaluación haya concluido y la presencia de la plaga haya sido eliminada.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Rejected lots/consignments will be immediately removed from the export shipping area. Any rejected lot/consignment that cannot be immediately removed must be covered and placed into cold storage in an area segregated from other consignments. Rejected lots/consignments must be removed from the packinghouse within 72 hours. 	<ul style="list-style-type: none"> • Los lotes/envíos rechazados se eliminarán inmediatamente del área de exportación de envíos. Cualquier lote/envío rechazado que no puede ser retirado inmediatamente debe ser cubierto y colocado en almacenamiento en frío en un área segregado de otros envíos. Lotes/envíos rechazados deben removerse de la instalación de empaque dentro de 72 horas.
<ul style="list-style-type: none"> • A Phytosanitary Certificate (PC) may only be issued if the fruit in the consignment proceeds from a production site where monitoring and sampling of citrus fruits have been officially completed and found within acceptable fruit fly levels. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sólo podrá expedirse un certificado fitosanitario (PC por sus siglas en inglés) si la fruta en el envío procede de un sitio de producción donde el monitoreo y muestreo de cítricos han sido oficialmente completados y encontrados dentro de niveles aceptables para mosca de la fruta.
<ul style="list-style-type: none"> • Consignments which pass inspection will be issued PCs that include Additional Declarations (In English) according to language specified in the APHIS online database 'Fruits and Vegetables Import Requirements (FAVIR)' entry for each type of citrus exported from Peru. FAVIR may be found at: https://epermits.aphis.usda.gov/manual 	<ul style="list-style-type: none"> • A los envíos que pasen la inspección se les emitirá un PC que incluirá declaraciones adicionales (en inglés) según especificado en la base de datos en línea de APHIS 'Requisitos de importación para frutas y vegetales (FAVIR)' para cada tipo de cítricos exportados desde Perú. FAVIR puede encontrarse en: https://epermits.aphis.usda.gov/manual
<ul style="list-style-type: none"> • For citrus fruits requiring cold treatment, the PC should indicate commencement of treatment in the treatment section as well as the SENASA's seal number(s) used to secure the means of conveyance. 	<ul style="list-style-type: none"> • Para cítricos que requieren tratamiento de frío, el PC debe indicar el inicio del tratamiento en la sección de tratamiento, así como sello (s) de SENASA utilizado para asegurar los medios de transporte.
<p>3.1.5 Loading and Initiation of Cold Treatment</p>	<p>3.1.5 Embarque e Iniciación de Tratamiento de Frío</p>
<ul style="list-style-type: none"> • In order to mitigate the risk associated with fruit flies of quarantine concern, all citrus fruits, except <i>C. aurantifolia</i> and <i>C.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Con el fin de mitigar el riesgo asociado con moscas de la fruta de interés cuarentenario, todos los cítricos, excepto

<i>latifolia</i> , require cold treatment per APHIS approved schedule T-107-a-1.	<i>C. aurantifolia</i> y <i>C. latifolia</i> , requieren el tratamiento de frío aprobado por APHIS designado T-107-a-1
<ul style="list-style-type: none"> • If boxed fruit or pallets are to be transported for pre-cooling and loading to a location other than where they have been packed and stored, they must be transported in an enclosed truck, or covered with insect-proof screen or mesh (30 threads per linear inch or 1.6 mm or less) during transportation. 	<ul style="list-style-type: none"> • Si los frutos en cajas o pallets van a ser transportados para el pre-enfriamiento y carga a un lugar diferente de donde han sido empacados y almacenados, estos deben ser transportados en un camión cerrado, o cubiertos con malla a prueba de insectos (30 hilos por pulgada lineal o 1.6 mm o menos) durante el transporte.
<ul style="list-style-type: none"> • Cold treatment must be applied according to APHIS approved regulations and procedures. 	<ul style="list-style-type: none"> • El tratamiento de frío debe aplicarse según los procedimientos y regulaciones aprobados de APHIS.
<ul style="list-style-type: none"> • SENASA will: 	<ul style="list-style-type: none"> • SENASA hará:
<ul style="list-style-type: none"> ○ Inspect containers prior to cold treatment to identify defective equipment and notify APHIS if defective equipment is detected. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Inspeccionar los contenedores antes del tratamiento de frío para identificar equipo defectuoso y notificar a APHIS si se detecta el equipo defectuoso.
<ul style="list-style-type: none"> ○ Prior to loading, verify that the fruit pulp temperature meets the precooling requirement to be at or below in-transit cold treatment temperature. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Antes de cargar, verificar que la temperatura de la pulpa de la fruta cumple el requisito de pre-enfriamiento de estar a una temperatura igual o por debajo de la temperatura de tratamiento de frío en tránsito.
<ul style="list-style-type: none"> ○ Supervise initiation of the in-transit cold treatment per APHIS regulations, and maintain related documentation. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Supervisar la iniciación del tratamiento de frío en tránsito según los reglamentos de APHIS y mantener la documentación relacionada.
<ul style="list-style-type: none"> • Cold treatment may only be carried out in maritime containers authorized by APHIS. A list of approved vessels and containers may be accessed electronically at: http://treatments.cphst.org/vessels/ 	<ul style="list-style-type: none"> • El tratamiento de frío puede realizarse solamente en contenedores marítimos autorizados por APHIS. La lista de naves y contenedores aprobados se pueda acceder electrónicamente en: http://treatments.cphst.org/vessels/
<ul style="list-style-type: none"> • If inspection by SENASA inspectors indicates a defective or noncompliant container, SENASA will notify APHIS of the container number and reason for rejection; the citrus fruit will not be allowed to be shipped in the defective 	<ul style="list-style-type: none"> • Si la inspección por los inspectores del SENASA indica un contenedor defectuoso o no conforme, SENASA notificará a APHIS el número del contenedor y el motivo del rechazo; no se permitirá enviar los cítricos en un contenedor defectuoso.

container.	
<ul style="list-style-type: none"> • All containers must be inspected prior to loading to ensure freedom from hitchhiking pests, debris, or other contaminants. 	<ul style="list-style-type: none"> • Todos los contenedores deben ser inspeccionados antes de cargar para garantizar que están libres de plagas polizonte, desperdicios u otros contaminantes.
<ul style="list-style-type: none"> • As much as operationally feasible, loading should not take place at night in order to minimize the potential of attracting hitchhiking pests. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tanto como sea operacionalmente factible, con el fin de minimizar el potencial de atraer plagas polizontes, la carga no se debe hacer en la noche.
<ul style="list-style-type: none"> • Once loaded, the container doors must be immediately closed and sealed under SENASA supervision in the presence of the exporter representative. Seals must remain intact until the consignment arrives at an approved U.S. port of entry. 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez cargado, las puertas del contenedor deben ser inmediatamente cerradas y selladas bajo la supervisión de SENASA en presencia del representante del exportador. Los sellos deben permanecer intactos hasta que el envío llegue a un puerto de entrada autorizado de Estados Unidos.
3.2 Measures and Actions Applied in the United States	3.2 Medidas y Acciones Aplicadas en los Estados Unidos
3.2.1 Port of Entry Controls	3.2.1 Controles en Puerto de Entrada
<ul style="list-style-type: none"> • The fruit must be accompanied by an import permit issued in accordance with 7 CFR § 319.56–3(b). 	<ul style="list-style-type: none"> • La fruta debe ser acompañada de un permiso de importación expedido en conformidad con el 7 CFR § 319.56–3(b).
<ul style="list-style-type: none"> • Each consignment of fruit must be accompanied by a phytosanitary certificate issued by SENASA. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cada lote de fruta debe ser acompañado por un certificado fitosanitario emitido por SENASA.
<ul style="list-style-type: none"> • The fruit may be imported in commercial consignments only. 	<ul style="list-style-type: none"> • Los frutos pueden ser importados en envíos comerciales solamente.
<ul style="list-style-type: none"> • Citrus fruits imported from Peru are subject to inspection by an inspector at the port of first arrival into the United States in accordance with 7 CFR § 319.56–3(d). • At the port of first arrival, an inspector will sample and cut citrus fruits from each consignment to detect pest infestation. • If a single live fruit fly in any stage of development or a single <i>E. aurantiana</i> is found, the consignment will be held until an investigation is completed and 	<ul style="list-style-type: none"> • Los cítricos importados de Perú están sujetos a inspección por un inspector en el primer puerto de llegada en los Estados Unidos en conformidad con el 7 CFR § 319.56–3(d). • En el primer puerto de llegada, un inspector ha de muestrear y cortar frutas cítricas de cada lote para detectar la infestación por plagas. • Si se encuentra una mosca de fruta viva en cualquier etapa de desarrollo o una <i>E. aurantiana</i>, el envío se aguantara hasta que se complete una investigación y se

appropriate remedial actions have been implemented.	hayan implementado las acciones correctivas apropiadas.
<ul style="list-style-type: none"> Any safeguards found not intact or paperwork errors may cause clearance delays and if not resolved, rejection of the consignment for entry. 	<ul style="list-style-type: none"> Si se encuentra cualquier medida de resguardo no intacta o errores de papeleo estos pueden causar retrasos en el despacho y si no se soluciona, rechazo de entrada al envío.
<ul style="list-style-type: none"> Citrus fruits requiring cold treatment: 	<ul style="list-style-type: none"> Frutas cítricas que requieren tratamiento de frío:
<ul style="list-style-type: none"> May enter any U.S. port of entry only after successful completion of cold treatment and verification by APHIS that the prescribed refrigeration period has been met. 	<ul style="list-style-type: none"> Pueden entrar en cualquier puerto de entrada de los Estados Unidos sólo después de completar exitosamente el tratamiento de frío y verificación por APHIS que se cumplió el período prescrito de la refrigeración.
<ul style="list-style-type: none"> If the prescribed period has not been met upon arrival or if cold treatment fails, consignments may be re-exported to another country, shipped to U.S ports located north of 39° latitude and east of 104° longitude, or to ports with approved cold treatment facilities where cold treatment may be completed. A list of approved facilities may be located electronically at: http://www.aphis.usda.gov/import_export/plants/manuals/ports/downloads/cold_treatment_facilities.pdf 	<ul style="list-style-type: none"> Si el periodo prescrito no se ha cumplido a su llegada o si fracasa el tratamiento de frío, los envíos pueden que sean reexportados a otro país, enviados a puertos de Estados Unidos situados al norte de la latitud 39° y al este de la longitud 104°, o a los puertos con instalaciones de tratamiento de frío aprobadas donde se puede completar el tratamiento de frío. Una lista de instalaciones autorizadas puede encontrarse electrónicamente en: http://www.aphis.usda.gov/import_export/plants/manuals/ports/downloads/cold_treatment_facilities.pdf
4 Noncompliance, Suspension, and Termination	4 Incumplimiento, Suspensión y Terminación
<ul style="list-style-type: none"> If SENASA finds any program participant not being in compliance with the OWP and/or applicable APHIS or SENASA regulations, the program participant may be temporarily or permanently, depending on the degree of the violation, suspended from export of citrus fruits to the continental United 	<ul style="list-style-type: none"> Si SENASA encuentra algún participante del programa que no está cumpliendo con el PTO y/o regulaciones aplicables del APHIS o SENASA, el participante puede, dependiendo del grado de la infracción, ser temporeramente o permanentemente suspendido de exportar cítricos a los Estados Unidos continental hasta que

States until SENASA and/or APHIS conduct an investigation and appropriate remedial actions have been implemented.	SENASA y/o APHIS realicen una investigación y se hayan implementado las acciones correctivas apropiadas.
<ul style="list-style-type: none"> • If live, quarantine significant pests are intercepted at a U.S. ports of entry in consignments of citrus fruit from Peru: 	<ul style="list-style-type: none"> • Si se interceptan plagas cuarentenarias significativas vivas en los envíos de cítricos de Perú en puertos de entrada en Estados Unidos:
<ul style="list-style-type: none"> ○ APHIS will take appropriate regulatory action on the consignment and immediately notify SENASA. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ APHIS tomara medidas reguladoras apropiadas en cuanto al envío y notificara inmediatamente al SENASA.
<ul style="list-style-type: none"> ○ SENASA will suspend the grower and packinghouse pending trace back and an investigation, which includes a site visit to the packinghouse and site of production, to determine the cause and extent of the incident and take appropriate remedial actions. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ SENASA suspenderá al productor e instalación de empaque pendiente a una investigación y rastreo, la cual incluye una visita al sitio de producción y a la instalación de empaque para determinar la causa y el alcance del incidente y tomar las acciones correctivas apropiadas.
<ul style="list-style-type: none"> ○ APHIS may elect to participate in the investigation. If a site visit is necessary APHIS costs for the visit may be recuperated via a Cooperative Service Agreement and trust fund agreement established between APHIS and the Exporters. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ APHIS podrá optar por participar en la investigación. Si es necesario hacer una visita los costos de APHIS para la visita pueden recuperarse mediante un acuerdo de servicio cooperativo y el fondo fiduciario establecido entre APHIS y los exportadores.
<ul style="list-style-type: none"> ○ Outcomes of the investigation will determine subsequent actions. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Los resultados de la investigación determinarán acciones posteriores.
<ul style="list-style-type: none"> • Either signatory party reserves the right to voluntarily withdraw from this work plan. Withdrawal will result in temporary suspension of all exports of citrus fruit from Peru to the continental United States until such time that new or revised work plan conditions are agreed to, documented, and signed by all parties. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cualquiera de los signatarios reserva el derecho de retirarse voluntariamente de este plan de trabajo. El retiro dará lugar a la suspensión temporera de todas las exportaciones de cítricos de Perú a los Estados Unidos continentales hasta el momento en que condiciones nuevas o revisadas del plan de trabajo queden acordadas, documentadas y firmadas por todas las partes.
5 Program Audit and Review	5 Auditoría y Revisión del Programa
<ul style="list-style-type: none"> • Program operations described in the OWP will be reviewed and evaluated 	<ul style="list-style-type: none"> • Operaciones del programa descritas en el PTO serán revisadas y evaluadas

<p>periodically by SENASA and APHIS to ensure that all activities are conducted effectively in accordance with applicable phytosanitary regulations, policies, and procedures.</p>	<p>periódicamente por SENASA y APHIS para asegurar que todas las actividades se llevan a cabo con eficacia conforme a las normas, políticas y procedimientos fitosanitarios aplicables.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Program reviews can take place at any time at SENASA’s discretion. • APHIS reserves the right to request a program audit in the event of noncompliance. • APHIS costs associated with these audits may be supported by the exporters via a Cooperative Services Agreement and trust fund agreement. • Cooperator representatives may be included in the audits which will be scheduled and coordinated through SENASA. • Audits should be performed prior to or during the citrus exporting season. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se puede evaluar el programa en cualquier momento a discreción de SENASA. • APHIS reserva el derecho de solicitar una auditoría de programa en caso de incumplimiento. • Los costos del APHIS relacionados con estas auditorías pueden ser apoyados por los exportadores a través de un acuerdo de servicios cooperativos y acuerdo de fondo fiduciario. • Representantes cooperativos pueden incluirse en las auditorías que serán programadas y coordinadas a través de SENASA. • Las auditorías deben realizarse antes o durante la temporada de exportación de cítricos.

Appendix I: U.S. Regulations: 7 CFR 319.56-41 - Citrus from Peru

§319.56-41 Citrus from Peru

Grapefruit (*Citrus paradisi*), limes (*C. aurantiifolia*), mandarins or tangerines (*C. reticulata*), sweet oranges (*C. sinensis*), and tangelos (*Citrus tangelo*) may be imported into the continental United States from Peru under the following conditions:

(a) The fruit must be accompanied by a permit issued in accordance with §319.56-3(b).

(b) The fruit may be imported in commercial consignments only.

(c) *Grower registration and agreement.* The production site where the fruit is grown must be registered for export with the national plant protection organization (NPPO) of Peru, and the producer must have signed an agreement with the NPPO of Peru whereby the producer agrees to participate in and follow the fruit fly management program established by the NPPO of Peru.

(d) *Management program for fruit flies; monitoring.* The NPPO of Peru's fruit fly management program must be approved by APHIS, and must require that participating citrus producers allow APHIS inspectors access to production areas in order to monitor compliance with the fruit fly management program. The fruit fly management program must also provide for the following:

(1) *Trapping and control.* In areas where citrus is produced for export to the United States, traps must be placed in fruit fly host plants at least 6 weeks prior to harvest at a rate mutually agreed upon by APHIS and the NPPO of Peru. If fruit fly trapping levels at a production site exceed the thresholds established by APHIS and the NPPO of Peru, exports from that production site will be suspended until APHIS and the NPPO of Peru conclude that fruit fly population levels have been reduced to an acceptable limit. Fruit fly traps are monitored weekly; therefore, reinstatements of production sites will be evaluated on a weekly basis.

(2) *Records.* The NPPO of Peru or its designated representative must keep records that document the fruit fly trapping and control activities in areas that produce citrus for export to the United States. All trapping and control records kept by the NPPO of Peru or its designated representative must be made available to APHIS upon request.

(e) *Cold treatment.* The fruit, except for limes (*C. aurantiifolia*), must be cold treated for *Anastrepha fraterculus*, *A. obliqua*, *A. serpentina*, and *Ceratitidis capitata* (Mediterranean fruit fly) in accordance with part 305 of this chapter.

(f) *Phytosanitary inspection.* Each consignment of fruit must be accompanied by a phytosanitary certificate issued by the NPPO of Peru stating that the fruit has been inspected and found free of *Ecdytolopha aurantiana*.

(g) *Port of first arrival sampling.* Citrus fruits imported from Peru are subject to inspection by an inspector at the port of first arrival into the United States in accordance with §319.56-3(d).

At the port of first arrival, an inspector will sample and cut citrus fruits from each consignment to detect pest infestation. If a single live fruit fly in any stage of development or a single *E. aurantiana* is found, the consignment will be held until an investigation is completed and appropriate remedial actions have been implemented.

(Approved by the Office of Management and Budget under control number 0579-0433)” at the end of the section. [72 FR 39501, July 18, 2007, as amended at 80 FR 55016, Sept. 14, 2015]

Appendix II: Minimum requirements for inclusion in SENASA's National fruit fly management program	Anexo II: Requisitos mínimos para la inclusión en el programa nacional de SENASA para el control de mosca de la fruta
SENASA will maintain the National Fruit Fly Management Program currently in place to ensure that all registered and approved places of production, excluding <i>C. aurantifolia</i> and <i>C. latifolia</i> , intending to export to the continental United States maintain low fruit fly populations.	SENASA mantendrá el programa nacional para el manejo de mosca de la fruta que actualmente está en vigor para garantizar que todos los lugares de producción registrados y aprobados, excepto <i>C. aurantifolia</i> y <i>C. latifolia</i> , con la intención de exportar a los Estados Unidos continentales mantienen bajas poblaciones de mosca de la fruta.
The following minimum requirements must be implemented:	Los siguientes requisitos mínimos se tienen que implementar:
SENASA's National Fruit Fly Management Program must be approved by APHIS, and must require that participating citrus fruits producers allow APHIS inspectors access to production areas in order to monitor compliance with the fruit fly management program.	El programa nacional de SENASA para el manejo de mosca de la fruta debe ser aprobado por APHIS, y debe exigir que productores de cítricos participantes permitan el acceso a los inspectores de APHIS a áreas de producción con el fin de supervisar el cumplimiento con el programa de manejo de la mosca de la fruta.
In order to be eligible for export, traps must be placed in fruit fly host plants at least 6 weeks (45 days) prior to harvest and remain until completion of shipping season.	Para ser elegible para la exportación, las trampas deben colocarse en las plantas hospederas de mosca de la fruta por lo menos 6 semanas (45 días) antes de la cosecha y permanecer hasta el final de la temporada de envío.
Jackson and McPhail traps will be employed and installed in accordance to quadrants located in geo referenced coordinates at a density of 1 of each type of trap for each 20 hectares in all areas where hosts are present, and 1 of each type of trap for each 180 hectares in areas without hosts.	Trampas Jackson y McPhail serán usadas e instaladas de acuerdo a cuadrantes ubicado en coordenadas geo referenciado a una densidad de 1 de cada tipo de trampa por cada 20 hectáreas en todas las áreas donde los hospederos están presentes, y 1 de cada tipo de trampa para cada 180 hectáreas en áreas sin hospederos.
McPhail traps will be baited with	Trampas McPhail seran cebadas con

hydrolyzed protein or tablets yeast/borax torula and Jackson traps with trimedlure. Trap monitoring should be conducted every 7 days at which time traps should be serviced and baited.	proteína hidrolizada tabletas de levadura/bórax torula y trampas Jackson con atrayente trimedlure. El monitoreo de las trampas se realizará cada 7 días, momento en el cual se le dará servicio y cebado a las trampas.
Only those production sites that during the evaluation week are found to have acceptable fruit fly population levels at or below 0.5 flies per trap per day (FTD) will be authorized for harvest and presentation of fruit for phytosanitary inspection and export certification.	Sólo los sitios de producción que durante la semana de evaluación tienen niveles de población de mosca de la fruta aceptable o por debajo de 0.5 moscas por trampa por día (MTD) se le autorizará la cosecha y la presentación de fruta para inspección fitosanitaria y certificación de exportación.
In the event that population levels exceed 0.5 FTD:	En caso de que los niveles de población exceden 0.5 MTD:
<ul style="list-style-type: none"> • SENASA's field inspector will temporarily suspend the issuance of the Qualifying Certificate of Production Areas to the registered production site thereby suspending the site from harvesting fruit for export to the continental United States. 	<ul style="list-style-type: none"> • Los inspectores de campo del SENASA suspenderán temporariamente la emisión del certificado calificativo de áreas de producción para el sitio de producción registrado de tal modo que queda la cosecha de fruta para la exportación a los Estados Unidos continental suspendida.
<ul style="list-style-type: none"> • Toxic foliar bait sprays must be applied twice per week according to labeled instructions. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aspersión foliar con cebos tóxicos deben aplicarse dos veces por semana según las instrucciones de la etiqueta.
<ul style="list-style-type: none"> • SENASA will continue to monitor traps after applications; the suspension will continue until fruit fly populations return to at or below 0.5 FTD. 	<ul style="list-style-type: none"> • SENASA continuará monitoreando las trampas después de la aplicación; la suspensión continuará hasta que las poblaciones de mosca de la fruta vuelvan a estar por debajo de 0.5 MTD.
In addition, any production site and/or facility that presents recurrence of fruit fly larvae as part of sampling conducted under SENASA's Fruit Fly National Detection System (SINADE) beyond the permitted rate (3 or more consignments of rejected fruit at production areas or orchards or at any of the facilities approved during the export campaign),	Además, cualquier sitio de producción o instalación que presenta recurrencia de larvas de la mosca de la fruta como parte del muestreo llevado a cabo bajo el sistema de detección nacional de SENASA para mosca de la fruta (SINADE) mayor de la tasa permitida (3 o más envíos de fruta rechazada de áreas de producción o huertos o en cualquiera de

<p>may have their certification process cancelled for the remainder of the export campaign.</p>	<p>las instalaciones aprobadas durante la campaña de exportación), puede tener su proceso de certificación cancelado para el resto de la campaña de exportación.</p>
<p>SENASA or its designated representative must maintain records that document all fruit fly trapping results and control activities. These records must be kept for at least 3 years and must be made available to APHIS upon request. Records will include a general register of all fruit flies captured with identification to the family or genus level.</p>	<p>SENASA o su representante designado debe mantener registros que documentan los resultados de captura de mosca de la fruta y actividades de control. Estos registros deben mantenerse durante al menos 3 años y deben proveerse a APHIS a petición. Los registros incluirán un registro general de las moscas de la fruta capturadas con la identificación al nivel de familia o género.</p>